Муниципальное автономное

общеобразовательное учреждение

«Кабанская средняя общеобразовательная школа»

|  |  |
| --- | --- |
| Принято на педагогическом совете  Протокол № \_\_1\_\_\_ от «\_\_\_25\_\_»\_сентября\_\_\_2025 | **«Утверждаю»**  Директор МАОУ «Кабанская СОШ»  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_В.И. Вяткина  «\_\_\_25\_\_»\_сентября\_\_2025 |

Элективный курс

для предпрофильной подготовки гидов-переводчиков

и профильного обучения.

«Around Ancient Kabansk»

|  |  |
| --- | --- |
|  | ФИО разработчика:  Смирнова Елена Владимировна  Должность: учитель  Категория: 1 категория |

С.Кабанск

2025

**Пояснительная записка**

Распоряжением Правительства Российской Федерации от от 5 июня 2001 г. № 571-р. в Республике Бурятия на территории муниципального образования "Кабанский район Бурятии" создана туристско-рекреационная местность «Байкальский прибой – Култушная» и «Лемасово». В рамках федеральной целевой программы «Развитие внутреннего и въездного туризма в Российской Федерации (2011 - 2018 годы)», утвержденной постановлением Правительства Российской Федерации от 02.08.2011 N 644, с 2012 года осуществляется создание туристско-рекреационного кластера "Подлеморье" в границах сельского поселения «Сухинское» (с. Сухая. с. Энхэлук, с. Заречье)  позиционируется, как центр туризма на востоке России, ключевое туристское направление и объект трансграничного маршрута "Восточное кольцо" для стран Северо-Восточной Азии. В связи с этим перспективы развития экономики нашей республики связаны в значительной степени с развитием туристического бизнеса. Это автоматически влечет за собой потребность в увеличении количества людей, занятых в этой сфере деятельности, в которой будут востребованы гиды–переводчики. В целях решения данной проблемы и был разработан данный элективный курс.

Разработанный курс базируется на элективном курсе подготовки гидов-переводчиков Солововой Е.В. для учащихся 10–11 классов города Москвы, который был предназначен для подготовки гидов–переводчиков с целью проведения экскурсии по Москве и Золотому кольцу России. Курс Солововой Е.В. был значительно дополнен и организован с учетом местных условий. Качественным дополнением являются такие подразделы курса, как ознакомление учащимися с базовыми основами перевода и привитием навыков разговорной лексики на английском языке.

Элективный курс для предпрофильной подготовки и профильного обучения «ГИД – переводчик» «Around ancient Kabansk» на английском языке» в 10 классе составлена в соответствии со следующими обязательными нормативными документами:

1. Законом РФ «Об образовании»;
2. Федеральным компонентом Государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования - Москва: «Дрофа» , 2006
3. Федеральным базисным учебным планом и примерными учебными планами для образовательных учреждений РФ, реализующими программы общего образования - Москва: «Дрофа» , 2006
4. Примерной программой основного общего образования по английскому языку. Министерство образования и науки РФ. Сборник нормативных документов. Иностранный язык / Сост. Э.Д. Днепров, А.Г. Аркадьев .- М. : Дрофа, 2007.- 287;
5. «Положением о структуре, порядке разработки и утверждения рабочих программ»

Базовый курс иностранного языка не всегда удовлетворяет различным потребностям учащихся, что и является объективной основой для разработки профильно-ориентированных курсов по выбору. Современная школа должна готовить конкурентно-способного и социально-ориентрованного члена общества. Как показывает практика, наиболее востребованным является курс *гидов – переводчиков*. Это объясняется тем, что сегодня многие образовательные учреждения включены в программы международного обмена. Подготовка уч-ся к реальному диалогу культур, таким образом, из идеальной цели обучения переходит в разряд практической необходимости.

Предпрофильный курс «Гид-переводчик» ставит своей главной задачей углубление знаний и навыков учащихся, полученных на уроках английского языка, восполнение пробелов и привитие навыков общения.

Курс рассчитан на 13 часов. Учащиеся закрепят основные темы по грамматике английского языка, получат информацию о профессии гида-переводчика, требования к профессиональным качествам людей данной специальности, получат первые навыки синхронного перевода и выступления перед аудиторий.

Курс нацелен на развитие навыков устной речи (умение вести телефонный разговор, знакомство, приём, переговоры, представление, передавать информацию в форме экскурсии и т.д.). Учащиеся изучат этикетный и деловой английский язык (клише этикетных форм, выражений, речевые модели, штампы, общепринятые в ситуациях официально-делового и бытового общения ), попробуют себя в качестве синхронного переводчика, для чего необходимо развивать механизмы аудирования, включая механизмы речевого слуха, памяти, вероятностного прогнозирования и артикулирования, научатся заполнять анкеты на английском языке, следовательно, будут чувствовать себя уверенно и при поступлении на работу, и находясь в зарубежных поездках. Также они будут иметь представление о профессиональных требованиях и качествах, необходимых гиду-переводчику в его работе.

Данный курс также призван развивать навыки исследовательской работы. Для этого в рамках курса используются проектные формы работы, совместное обсуждение проблем, подготовка устных докладов и сообщений.

**Цели предпрофильного курса**

* Развивать и углублять языковые и социокультурные знания и коммуникативные умения, приобретённые ранее, совершенствовать в целом развитие иноязычной коммуникативной компетенции - способности и готовности учащихся использовать иностранный язык в ситуациях официального и неофициального общения, в социально-бытовой и учебно-профессиональных сферах;
* Усилить внимание к развитию культуры устной и письменной речи на иностранном языке. Учить этике диалогического общения, эмоционально-окрашенной речи бытового и делового общения, а также навыка монологических высказываний, подготовленных и спонтанных;
* Дать первичные навыки синхронного перевода, выступления перед аудиторией
* приобщать к культуре стран изучаемого языка в рамках более широкого спектра тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся 9 классов;
* развивать все составляющие иноязычной коммуникативной компетенции, т.е. способ­ность и готовность школьников использовать иностранный язык в межличностном и меж­культурном общении;
* формировать умение представлять свою страну (историю своего села), ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения, включая учащихся в диалог культур при ознакомлении их со страноведческим, культуроведческим, лингвокультуроведческим, социолингвистическим материалом.

**Задачи:**

* ознакомить со спецификой профессии гида-переводчика;
* повторить базовый материал по грамматике английского языка;
* отработать его на практике;
* ознакомить с новой лексикой, в основном по теме достопримечательности села, города;
* повторить клише этикетных форм, выражений, речевые модели, штампы, общепринятые в ситуациях официально-делового и бытового общения ;
* тренировать уч-ся в аудировании;
* ознакомить с формами анкет, правилами их заполнения;
* показать и потренировать уч-ся в синхронном переводе;
* тренировать уч-ся в выступлении перед аудиторией.

**Планируемые результаты**

По окончании данного курса учащиеся должны уметь:

*В области говорения:*

* Делать высказывания и вести диалог в пределах тематики курса, соблюдая правила этикета, опираясь на усвоенный лексико-грамматический материал;
* Делать простой синхронный перевод с русского на английский язык и наоборот

*В области аудирования:*

* понимать содержание высказываний носителей языка в соответствии с изученной тематикой и извлекать необходимую информацию, как частично , так и полностью

*В области чтения:*

* читать аутентичные тексты различных жанров, используя основные виды чтения: ознакомительное, изучающее, поисковое, просмотровое.

*В области письма:*

* письменно излагать сведения о себе в форме небольшого письма;
* заполнить анкету, формуляр, написать поздравление и приглашение
* составить план своего выступления.

Планируемые образовательные результаты

- получат опыт оценки экскурсии на предмет соответствия стандарту гида-переводчика;

- получат опыт подготовки и проведения виртуальной экскурсии на русском языке по селу Кабанск

- получат опыт подготовки и проведения виртуальной экскурсии на английском по историческим местам села

- получат опыт оценки своего потенциала для работы по профессии гида-переводчика или смежным профессиям.

**Формы контроля**

* вопросно-ответные упражнения в устной и письменной форме;
* выделение ключевых слов сообщения с последующим воспроизведением текста;
* проблемные задачи; синхронный перевод;
* микродоклады и сообщения о исторических достопримечательностях села;
* взаимоконтроль, обеспечиваемый через составление викторин и их проведение в классе; экскурсионных маршрутов; рекламных буклетов
* тестовые задания на аудирование /чтение/ лексико - грамматические трансформации;
* проектные задания, выполняемые в устной и письменной форме;
* диспуты;
* конференции;
* круглые столы;
* заочные экскурсии;
* зачёт

**Содержание курса**

1. Знакомство с профессиональным портретом гида-переводчика.
2. Грамматика английского языка: времена глагола, употребление артиклей
3. Освоение нового лексического материала по теме «Туризм» «Исторические места, достопримечательности родного села»
4. Повторение клише этикетных форм, выражений, речевых моделей, штампов, общепринятых в ситуациях официально-делового и бытового общения.
5. Аудирование текстов и диалогов, тренировка синхронного перевода.
6. Проведение встречи, экскурсии, публичного выступления.
7. «Диалог культур». Как вы это понимаете?
8. Представление социокультурного портрета своей страны и страны/стран изучаемого языка, характеристика и оценка событиям, фактам современной жизни в своей стране и стране/странах изучаемого языка.

**Речевая компетенция**

**Говорение. Диалогическая речь.**

Этикетный диалог в стандартных ситуациях общения с соблюдением норм, принятых в стране изучаемого языка, и использованием адекватных речевых клише. Диалог-расспрос в ситуациях повседневного общения. Выражение прось­бы, совета, побуждения к действию. Обмен мнениями, суждениями оценочного характера. Участие в дискуссии по интересующей проблеме.

**Говорение. Монологическая речь.**

Краткое сообщение о фактах, событиях. Рассказ с использованием эмоциональных и оценочных суждений. Описание предметов, явлений, действий. Характеристика людей и событий. Аргументация. Изложение содержания прочитанного с опорой на текст.

**Аудирование.**

Понимание речи собеседника в простых ситуациях повседневного обще­ния. Понимание основной информации в объявлениях, сообщениях, инструкциях. Выбо­рочное понимание необходимой информации в рекламных или других сообщениях с опо­рой на языковую догадку, контекст.

**Чтение.**

Извлечение основной информации: выделение главной мысли, идеи текста, главных фактов при чтении текстов разных жанров (публицистических, художественных, научно-популярных). Полное понимание содержания с использованием указанных выше операций, анализа структурных и смысловых связей текста, выборочного перевода, в том числе со словарём. Выборочное понимание текста: беглый просмотр текстов разных жанров, поиск и выделение необходимой информации.

**Письменная речь.**

Написание краткого сообщения, краткого описания событий, людей с использованием оценочных суждений, эмоциональных реплик-клише. Заполнение формуляров, анкет. Оформление личного письма в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка.

**Социокультурная компетенция.**

Значимость владения иностранным языком для развития международного сотрудничества. Знание сообществ, говорящих на изучаемом языке. Социокультурный портрет стран (территория, государственный флаг и столицы; государственное устройство, денежные единицы; географические и природные условия, климат; система образования; средства массовой информации; основные праздники).

Национальное достояние и культурное наследие стран изучаемого языка (достопримечательности, историко-культурные национальные центры и памятники; писатели и поэты; фольклор).

Представление родной культуры на английском языке. Сообщение общих сведений о своей стране и её вкладе в мировую культуру. Оказание помощи зарубежным гостям в ситуациях повседневного общения.

**Календарно-тематическое планирование занятий курса**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№**  **зан** | **Тема** | **Кол-во час** | **Требования к знаниям**  **и умениям учащихся** |
| 1 | 1. Ознакомить с планом курса.  2. Профессиональный портрет гида-переводчика. Место и значение данной профессии в современнном обществе. | **1 час** | Уч-ся должны знать:  основные профессиональные компетенции гида-переводчика, виды деятельности, психологические навыки |
| 2 | Правила образования и употребления времён *Present Simple, Present Progressive, Present Perfect* | 1час | Знать: правила образования и употребления видовременных форм Present  Уметь: правильно употреблять в устн. и письмен. речи видовременные формы глагола Present |
| 3. | 1. Правила образования и употребления времён *Past Simple, Past Progressive, Past Perfect.* | 1 час | Знать: правила образования и употребления видовременных форм глагола Past;  Уметь: правильно употреблять видо-временные формы глагола Past в устн. и письмен. речи |
| 4. | 1. Правила образования и употребления времён *Future Simple, Future Progressive, Future-in-the Past.* | 1 час | Знать: правила образования и употребления видовременных форм глагола Future;  Уметь: правильно употреблять их в устн. и письмен. речи |
| 5 | 1. Косвенная речь.  2. Согласование времён. | 1 час | Знать: правила образования косвенной речи, согласование времен в предложениях;  Уметь: правильно строить предложения в косвенной речи в устн. и письмен. речи |
| 6 | 1.Типы вопросов.  2.Артикль. Географические названия. | 1 час | Знать: структуры всех типов вопросов, правила употребления артиклей  Уметь: правильно задавать вопросы, и употреблять артикли |
| 7 | 1.Заполнение анкет, формуляров.  2. Как правильно написать короткое сообщение, поздравление в форме открытки, личное письмо. | 1 час | Знать: как правильно заполнить анкету или формуляр, написать короткое поздравление, сообщение;  Уметь: написать короткое поздравление, сообщение, письмо; заполнить анкету или формуляр |
| 8 | Изучение лексики по теме «Туризм» «Исторические достопримечательности села, города» .Практика перевода текстов по данной теме | 1час | Знать: лексику по теме «Туризм» » «Исторические достопримечательности села, города»  Уметь: употреблять данную лексику в устной и письменной речи, при чтении |
| 9 | Повторение основных клише диалогов. Синхронный перевод | 1 час | Знать: клише и штампы диалогов  Уметь: вести синхронный перевод небольших сообщений и диалогов |
| 10 | Искусство взаимодействия со слушателями. Что важно знать из курса риторики. Как подготовиться к выступлению. | 1 час | Знать: правила этики общения  Уметь: вести диалог, дискуссию, подготовить устный доклад или сообщение. |
| 11 | Публичное выступление.  Проведение встречи, экскурсии. | 1 час | Знать: правила этики общения, публичного выступления  Уметь: делать публичное выступление, вести диалог |
| 12 | Итоговое занятие.  Автобусная экскурсия “Around Ancient Kabansk” | 1 час |  |

К теме 1: Профессиональный портрет гида-переводчика

План

1. Просмотр видео-экскурсии / прослушивание аудио-экскурсии.

2. Реконструкция плана экскурсии.

3. Оценка экскурсии в соответствии со стандартом.

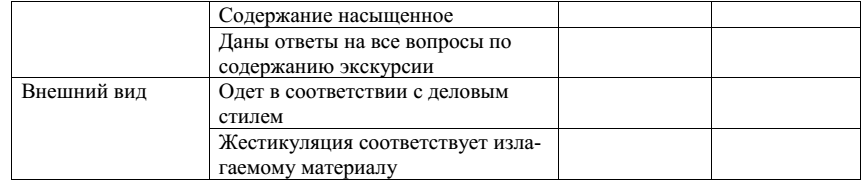
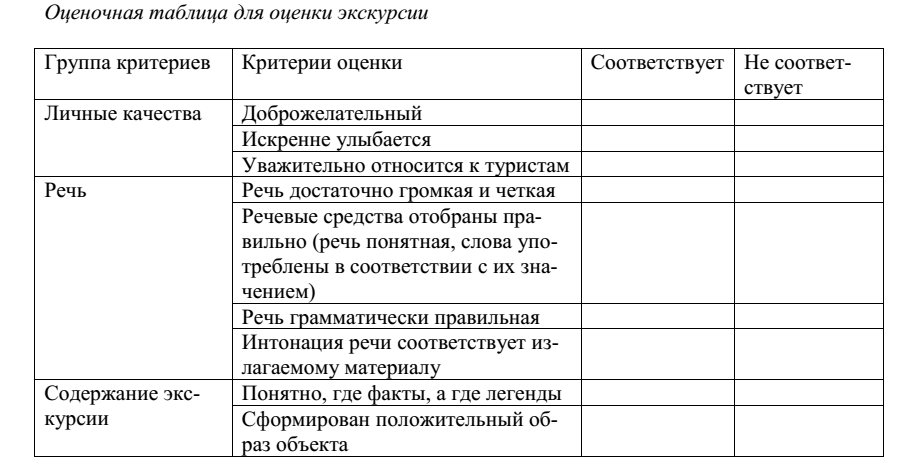
**Стандарт гида-переводчика**

Существующие международные стандарты предоставления услуг гидов определяют требования, которые можно сгруппировать по следующим направлениям:

1) личностные характеристики гида: быть доброжелательным, уметь искренне улыбаться, проявлять заботу в отношении туристов, обладать хорошими организационными и коммуникативными способностями, уметь быстро принять правильное решение в нештатных ситуациях,

2) уровень профессиональных знаний: безупречно владеть иностранным языком; быть компетентным; понимать необходимость излагать материал экскурсий, пользуясь только достоверными фактами, а также понимать разницу между фактами и придуманными историями, легендами или чьим-то мнением; постоянно повышать свой профессиональный уровень;

3) соблюдение правил профессиональной этики и этикета: соблюдать стандарты внешнего вида, придерживаться делового стиля одежды, быть пунктуальным, строго выполнять программу, проявлять лояльность по отношению к туроператору, с туристами которого работает гид, уважительно относиться к своим коллегам, сотрудникам музеев и других объектов посещения, водителям. Являясь представителем своей страны, предоставить туристам возможность почувствовать, что они здесь желанные гости. Формировать в восприятии туристов положительный образ своего города и всей страны в целом, продвигая их в качестве привлекательных для посещения туристических объектов.



**К теме 10: Искусство взаимодействия со слушателями.**

**Публичное выступление. Проведение встречи, экскурсии**

Материалы для занятия

Стандарты проведения экскурсий (методика и техника)

Слово экскурсия (excursio) латинского происхождения и в переводе на русский язык означает посещение какого - либо места или объекта с целью его изучения. Как форма обучения экскурсии возникли еще в конце XVII - начале XIX века.

Виртуальная экскурсия имеет целый ряд преимуществ перед традиционными экскурсиями. Погодные условия не мешают реализовать намеченный план и провести экскурсию по выбранной теме. У виртуальных экскурсий нет границ. Например, не покидая

здания школы, мы можем познакомиться с объектами, расположенными за его пределами. Однако такая форма обучения, как виртуальная экскурсия требует длительной предварительной подготовки. Как и при разработке любого проекта, при подготовке виртуальной экскурсии мы составляем алгоритм действий.

Начинаем с выбора темы, определения цели и задач экскурсии. Затем выбираем литературу и активно проводим предварительную работу. К примеру, предлагается выполнить задание (согласно теме проекта), в результате завершения которого создается видеотека из личных семейных фотографии и видеозаписей. Далее на основе полученного материала подробно изучаем экскурсионные объекты, сканируем фотографии или рисунки, составляем маршрут экскурсии на основе видеоряда, определяем технику ведения виртуальной экскурсии и подготавливаем текст (комментарий) экскурсии. Сопровождающий комментарий может быть представлен в текстовой форме или в виде аудиозаписи голоса «экскурсовода». Однако важно учесть, что создание звуковых

файлов требует кропотливой работы, а сами они достаточно велики, что усложняет манипуляцию с ними. Поэтому, рекомендуется подготавливать материал в текстовой форме.

Заключительный этап - проведение (показ) виртуальной экскурсии.

При подготовке к проведению виртуальной экскурсии важно обратить внимание на некоторые моменты, ценные с точки зрения практики.

1. После того как отобран необходимый для виртуальной экскурсии визуальный ряд, желательно на каждый из элемент составить карточку. В случае если во время выступления ученик забыл информацию, он может воспользоваться карточкой. Карточка отличается небольшими размерами (с ладошку) и в ней может быть изложена в сжатом виде

самая важная информация.

2. Маршрут любой экскурсии представляет собой наиболее удобный путь следования экскурсионной группы, способствующий раскрытию темы. Это положение действует и при создании виртуальной экскурсии. Последовательность материала видеоряда надо представить так, чтобы он максимально раскрывал выбранную тему. Одно из обязательных условий при составлении виртуальной экскурсии - организация показа объектов в логической последовательности и обеспечения зрительной основы для раскрытия темы.

3. Проведение экскурсии следует начинать со вступительной беседы. Во вступительной беседе гид определяет цели и задачи экскурсии. Огромную роль в активизации деятельности детей во время виртуальных экскурсии играет прием постановки проблемных вопросов по теме и содержанию экскурсии.

4. Составляя текст виртуальной экскурсии, необходимо помнить, что текст должен быть создан на литературном языке и отличаться краткостью, четкостью формулировок, наличием необходимого количества фактического материала. Текст составляется в той последовательности, в которой показываются объекты. Составленный в соответствии с этими требованиями текст представляет собой готовый для «использования» рассказ.

5. Заканчиваем виртуальную экскурсию традиционно - итоговой беседой, в ходе которой вместе обобщаем, систематизируем увиденное и услышанное, делимся впечатлениями. Создание виртуальной экскурсии может осуществляться в групповой или индивидуальной деятельности; главное, чтобы работа приносила удовольствие и способствовала

качественному, продуктивному освоению материала.

Создавая проекты виртуальных экскурсий по тем или иным темам, учащиеся углубляют свои знания по географии, расширяют навыки поиска необходимой информации с помощью интернет-сайтов.

**Содержание работы экскурсовода**

Экскурсоводу необходимо постоянно пополнять и совершенствовать свои политические и специальные знания, обладать чувством нового, изучать запросы и интересы аудитории; проявлять воспитанность, высокую культуру в работе; быть вежливым, тактичным в общении с экскурсантами; владеть методикой проведения экскурсии; любить

свое дело.

Важное условие успешного проведения экскурсии – владение экскурсоводом искусством слова, умение свободно излагать материал. Это предъявляет определенные ***требования к культуре речи экскурсовода***: во-первых, речь должна быть построена грамотно, логично; во-вторых, чтобы дать наиболее полное представление об объектах, исторических событиях, конкретных лицах, речь должна быть точной и в то же время образной,

что достигается умелым использованием сравнений, цитат, ярких эпитетов, метафор, пословиц, поговорок. Речь должна быть экономной. Экскурсоводу следует заранее тщательно продумать свою речь, найти нужные слова и точные формулировки для анализа экскурсионных объектов и рассказа о связанных с ними событиях.

Экскурсовод должен тщательно отбирать специальные термины и иностранные слова и в совершенстве владеть техникой речи: четкостью дикции, правильным произношением звуков. Следует избегать монотонности рассказа, так как эмоциональное изложение материала содействует повышению внимания экскурсантов, более глубокому восприятию темы в целом.

Немаловажное значение имеет правильно выбранный темп рассказа. Скорость речи экскурсовода зависит от содержания экскурсии (например, медленнее излагаются выводы, обобщения) и скорости движения автобуса. Объект находится в поле зрения экскурсантов считанные секунды, и экскурсовод должен дать основной материал, ускоряя темп речи. В то же время торопливость речи в течение экскурсии недопустима, поскольку у экскурсантов может создаться впечатление о безразличии экскурсовода к теме экскурсии.

Экскурсовод не должен говорить непрерывно в течение всей экскурсии. Короткие паузы необходимы для подчеркивания фразы, перед изложением выводов, обобщений. Более длительные паузы допускаются при переездах от объекта к объекту. В городских экскурсиях они, как правило, не превышают 1-2 минут, в загородных – 15-20 минут.

На аудиторию оказывают сильное воздействие интонация, эмоциональность рассказа экскурсовода, которая придает своеобразную окраску рассказу, показывает отношение экскурсовода к событиям, объектам, о которых идет речь. Тон рассказа в экскурсии должен меняться в зависимости от событий, о которых идет рассказ, от чувств, которые пытается выразить экскурсовод. Экскурсовод должен находиться в приподнятом рабочем настроении и каждый раз

заново переживать события и факты, излагаемые в экскурсии. Увлеченность темой, умение подняться над обыденностью, эмоциональность в изложении материала – эти качества экскурсовода вызывают ответную реакцию у слушателей. В этом случае обеспечен контакт даже с самой неподготовленной аудиторией. Экскурсовод в начале экскурсии должен установить контакт с группой, определить её интересы, уровень знаний и, исходя из этого, вести рассказ и показ по теме. Например,

если группа состоит из местных жителей, которые все здания, памятники и другие объекты видят каждый день, задача экскурсовода сводится к показу деталей объектов и рассказу о малоизвестных фактах.

Иногда экскурсоводу необходимо снять напряжение с экскурсантов, появляющееся обычно не по его вине (не пришел вовремя автобус, не работает микрофон, испортилась погода и т.п.). Уместная шутка, улыбка, приподнятое настроение способствует установлению хорошего «психологического климата» на все время экскурсии. Однако юмор должен

быть тактичным, ненавязчивым. Стремление во что бы то ни стало развеселить экскурсантов показывает, что экскурсовод недостаточно серьезно относится к экскурсии, что приводит к утрате контроля над группой.

Общее впечатление об экскурсии во многом определяет личность экскурсовода.

Экскурсовода должна отличать доброжелательность, уважение к личности экскурсантов; чуткость, внимательность к их психологическому состоянию; ровность, выдержка в отношениях с экскурсантами. Экскурсовод должен быть точен; он является к месту приема экскурсионной группы заблаговременно, за 10-15 мин. до начала экскурсии. Следует помнить, что немаловажное значение в установлении контакта с группой имеет внешний вид экскурсовода (скромность в одежде, прическе, выражении лица, походке, жестах).

***Однако главное в экскурсии*** – это её высокая идейность и убедительность содержания, яркая эмоциональная форма проведения, широкий культурный диапазон экскурсовода. От этого зависит авторитет экскурсовода, и завоевывается он каждый раз заново в процессе экскурсии.

**Подготовка экскурсии**

**Методика экскурсионной работы**

Методика экскурсионной работы состоит из двух главных частей – методики подготовки экскурсии и методики ее проведения. Подготовка экскурсии включает разработку новой темы экскурсии и подготовку экскурсовода к новой для него теме. В методике проведения экскурсий можно выделить общую методику и частные методики. Общая методика представляет собой систему приемов показа и рассказа, применяемых в любой экскурсии; частные же объединяют приемы проведения экскурсий в зависимости от их классификации.

***Этапы подготовки экскурсии***

1. Определение цели и задачи экскурсии.

2. Выбор темы.

3. Отбор литературы.

4. Ознакомление с экспозициями и фондами музеев.

5. Отбор и изучение экскурсионных объектов.

6. Составление маршрута экскурсии.

7. Подготовка текста экскурсии.

8. Комплектование "портфеля экскурсовода".

9. Составление методической разработки.

10. Проведение пробной экскурсии и ее утверждение.

***В процессе подготовки экскурсии при отборе объектов проводится их оценка по следующим показателям (критериям):***

1) познавательная ценность;

2) известность (популярность);

3) необычность (экзотичность), неповторимость;

4) выразительность (внешняя выразительность самого объекта или взаимодействие экскурсионного объекта с окружающей его средой);

5) сохранность (состояние объекта в данный момент, его подготовленность к показу);

6) месторасположение (расстояние до объекта, удобство подъезда к нему, пригодность дороги для автотранспорта, наличие места для удобного расположения группы возле объекта).

Изучение объектов экскурсоводами не должно ограничиваться знакомством с литературными источниками. Обязателен непосредственный тщательный осмотр объекта на месте, в естественной обстановке, что поможет экскурсоводу в будущем свободно ориентироваться у объекта, квалифицированно вести показ.

По мере сбора сведений об объекте рекомендуется заносить их в специальные карточки, которые являются хорошим справочным материалом для экскурсоводов. В карточку вносятся следующие сведения:

1) наименование объекта (первоначальное и современное);

2) историческое событие, с которым связан объект; дата события;

3) местонахождение объекта и указание, на чьей территории он расположен (город, поселок, промышленное предприятие, совхоз, колхоз);

4) описание объекта (автор, дата сооружения, из каких материалов изготовлен, текст мемориальной надписи);

5) источники сведений об объекте: литературные и архивные данные, устные предания (указываются основные печатные работы и место хранения неопубликованных работ);

6) сохранность памятника (состояние памятника и территории, на которой он находится, дата реставрации);

7) охрана памятника (на кого возложена, каким решением);

8) в каких экскурсиях памятник используется в качестве объекта показа;

9) дата составления карточки, фамилия и должность составителя.

**Показ экскурсионных объектов**

В основе экскурсионной методики лежат показ и рассказ. Главное в методике проведения экскурсии – это умение показать объекты, рассказать как о самих объектах, так и о связанных с ними исторических событиях. Методика показа объектов сложна и в зависимости от способа передвижения экскурсионной группы, состава участников, познавательной ценности, степени сохранности объектов осуществляется с помощью различных приемов.

В основе проведения экскурсии лежит принцип «от показа к рассказу», причем показ объектов занимает в ней ведущее место. Показ в экскурсии – это целенаправленный, последовательный процесс представления экскурсоводом тех объектов, на которых раскрывается содержание экскурсионной темы. Показ объектов должен вестись целенаправленно, в соответствии с поставленными воспитательными и познавательными целями, иначе экскурсия может превратиться в развлекательное мероприятие.

Показ объектов на экскурсии должны отличать последовательность и логичность Необходимо стремиться также, чтобы при показе каждый последующий объект находился в непрерывной связи с предыдущим. Это позволяет сохранить преемственность в материале экскурсии. При осмотре объектов следует выделять главный объект с постепенным переходом к другим, дополняющим и расширяющим материал по рассматриваемой проблеме. В составе крупного ансамбля экскурсовод отдает предпочтение тем объектам, которые оказывают наиболее сильное эмоциональное воздействие. При показе объектов необходимо помнить, что методическая разработка для осмотра каждого объекта предусматривает определенную протяженность во времени. Показ объектов на экскурсии осуществляется с помощью разнообразных методических приемов; наиболее широко применяются предварительный осмотр, экскурсионный

анализ, зрительная реконструкция и монтаж, локализация событий, зрительное сравнение, показ наглядных пособий. Экскурсоводу, кроме этих приемов, необходимо владеть методикой показа объектов по ходу движения автобуса и методикой показа мемориальной доски.

1***. Прием предварительного осмотра***. Предварительный осмотр дает возможность направить внимание экскурсантов на объект, подготовить их мышление к зрительному и слуховому восприятию материала. Осмотр объекта предваряет рассказ. Экскурсовод называет памятник и дает экскурсантам время для самостоятельного наблюдения, ознакомления с его общим видом, выявления наиболее запоминающихся деталей, сопоставления своих сведений о нем, почерпнутых из иллюстраций в книгах, на открытках, с тем, что экскурсант непосредственно наблюдает в данный момент. Предварительный осмотр продолжается не более 1,5-2 минут, не сопровождается рассказом экскурсовода и обычно используется при показе панорамы города архитектурного ансамбля, живописного ландшафта и т.д.

2***. Экскурсионный анализ***. Это прием показа, с помощью которого происходит детальное наблюдение объекта в целом или отдельных его частей. Зрительно воспринимаемый в данный момент объект мысленно расчленяется на составные части для более глубокого изучения их свойств. Существуют следующие виды экскурсионного анализа: искусствоведческий, исторический, естественнонаучный.

3***. Прием зрительной реконструкции***. При показе тех объектов или памятных мест, которые в данный момент предстают перед экскурсантами в измененном виде, необходимо мысленно восстановить их первоначальный облик. Часто на экскурсиях требуется воссоздать картины прошлого или будущего. Данный прием применяется при показе памятных мест, где происходили военные действия, народные восстания, забастовки, революционные выступления, исторические встречи и другие знаменательные события.

4. Прием локализации событий. Если экскурсоводу необходимо привлечь внимание экскурсантов к какому-либо объекту ввиду его особой важности, используется методический прием локализации. Прием локализации – это способ показа исторического события, явления в точной локальной (местной) обстановке, в которой они протекали. Воссоздаваемое историческое событие локализуется словами «здесь», «в этом месте», «в этом направлении» и т.д. Прием локализации вызывает у экскурсантов чувство сопричастности рассматриваемым событиям, оказывает на них сильное эмоциональное воздействие и не случайно получил у туристско-экскурсионных работников название «власть места». Особенно часто прием локализации используется в экскурсиях на историко-революционные, военно-исторические, производственно-экономические темы.

5. ***Прием зрительного сравнения***. Экскурсоводу приходится сопоставлять признаки одного и того же объекта или группы объектов, а также сравнивать между собой различные явления, предметы, факты, т.е. прибегать к методическому приему зрительного сравнения. Сравнение проводится по сходству объектов или различию между ними. Разновид-ностью сравнений по различию является сравнение по контрасту, например, облик старой части города контрастен с обликом новой.

6. ***Показ наглядных пособий***. При изготовлении наглядных пособий соблюдаются определенные требования: пособия должны быть четкими, ясными, аккуратно выполнеными. Размеры картин, рисунков, схем, фотографий должны быть 18х24 см или 24х30 см для того, чтобы экскурсанты, не вставая со своих мест (если показ идет в автобусе), могли

рассмотреть их без усилий.

7***. Показ объекта по ходу движения.***

8. ***Показ мемориальной доски***. Если на историческом здании, сооружении, памятнике имеется мемориальная доска, ее не следует показывать сразу. Вначале дается анализ объекта, рассказ о событиях, которые здесь происходили, и затем указывается, что в память об этих событиях установлена мемориальная доска. Читать надпись на мемориальной доске, если она находится в пределах видимости экскурсантов, не рекомендуется. Все перечисленные приемы показа самостоятельно почти не применяются (за исключением приема предварительного осмотра) и в экскурсии всегда тесно связаны с рассказом. Средствами показа экскурсионных объектов являются словесное описание (рассказ) и жест. Необходимость жеста вызвана тем, что экскурсоводу приходится не только рассказывать, объяснять, комментировать, но и показывать заранее отобранные объекты. Жесты экскурсовода сопровождают речь, передают определенную информацию, ориентируют экскурсантов на объект. Главная особенность жеста на экскурсии в том и состоит, что он связан не столько с устной речью (рассказом), сколько с показом объекта, являясь

составной частью наглядности.

Экскурсовод чаще всего прибегает к самым разнообразным жестам, производимым

рукой. В его жестах проявляется стремление не только направить внимание экскурсантов к объектам, но и показать свое отношение к ним. По движению руки экскурсант должен приблизительно представить себе то, что он увидит. Поэтому жест экскурсовода должен

быть своевременным, четким и красиво исполненным. Жест, с одной стороны, организует экскурсантов, направляя их внимание на объект, с другой – выступает как средство эмоционального воздействия на них. В связи с этим экскурсоводу необходимо продумать манеру исполнения жестов с учетом возрастного состава группы и психологических особенностей экскурсантов, рода занятий, формы учебы и т.д. Например, для школьной аудитории жестикуляция должна быть более активной, чем для людей среднего и пожилого возраста, так как стремительные, часто повторяющиеся жесты могут показаться последним утомительными. В экскурсии жесты имеют самый разнообразный рисунок: вертикальное и свободное движение руки, перечисление по пальцам, движение указательного пальца по кругу, в сторону объекта, движение одной руки, скрещивание рук. Жест на экскурсии – не просто механическое движение. Он имеет смысловую и эмоциональную нагрузку, несет на себе

отпечаток индивидуальности экскурсовода.

Начинающие экскурсоводы ведут себя робко, смущаются, и жесты их кажутся как

бы застывшими, неуверенными, напряженными. Неприятное впечатление производят

небрежные и невыразительные жесты, сделанные, например, рукой из-за плеча, когда экскурсовод стоит лицом к экскурсантам и спиной к объекту. Точный, выразительный жест, правильно воспринятый и понятый экскурсантами, способствует не только зрительному восприятию объекта, но и установлению контакта с аудиторией. В некоторых так называемых конфликтных ситуациях сознательно подчинить эмоциональные жесты всем правилам выразительной и точной жестикуляции экскурсоводу бывает нелегко, однако сдержанность, самообладание позволяют экскурсоводу взвешивать, контролировать свои слова, движения, жесты.

Экскурсоводу, как и актеру, необходимо технически отрабатывать, шлифовать, разнообразить жесты. Существуют жесты-паразиты: беспрестанное поправление очков, прически, частое снимание и надевание перчаток, неуместное постукивание пальцами и т.д. От жестов-паразитов необходимо избавляться, постоянно контролировать свои движения во время проведения экскурсии. Вредно также прибегать к беспрерывной жестикуляции. Обычно сумбурная, неосмысленная жестикуляция сопровождает сбивчивую речь .Недопустимы неоправданно грубые, несдержанные жесты, выражающие недовольство экскурсовода, жесты предупреждающего или даже угрожающего характера. Эти жесты

свидетельствуют о беспомощности экскурсовода, его неумении найти правильный подход к группе, заинтересовать экскурсией, установить должный контакт с экскурсантами.

***Рассказ на экскурсии и его основные приемы***

Неотъемлемая часть экскурсии – рассказ экскурсовода. По отношению к показу рассказ вторичен, подчинен показу и вне показа не используется. Рассказ носит подчиненный характер и тогда, когда опережает показ объекта, ибо нацеливает экскурсантов на осмотр объекта. Таким образом, рассказ может предварять показ объектов, сопровождать его или закреплять зрительное впечатление. Вне маршрута и конкретных объектов показа экскурсионный рассказ не существует. Убедительности рассказ достигает с помощью зрительных доказательств. Рассказ экскурсовода всегда должен иметь четкий композиционный план, обусловленный единой темой, включающей несколько подтем.

Почти на каждой экскурсии в рассказе есть места, когда экскурсанты не наблюдают объектов: характеристика исторической эпохи, литературных произведений, научных трудов, рассказ о деятелях культуры и т.д. Задача рассказа в этом случае – подготовить экскурсантов к восприятию объекта или подвести итог проведенным наблюдениям. Увлечение рассказом в отрыве от показа приводит к распространенному недостатку в проведении экскурсии – лекционности, когда первичным становится рассказ, вторичным – показ.

Это может нарушить экскурсионный метод сообщения знаний – первичность показа, подчиненность рассказа показу.

Достижение цели экскурсии, полнота раскрытия темы во многом определяются правильно отобранными приемами рассказа. Существует несколько приемов рассказа:

экскурсионная справка, описание (характеристика) объекта, объяснение, комментирование, цитирование, литературный монтаж.

***Особые методические приемы проведения экскурсии***

Методический прием движение. Движение экскурсионной группы является одним из шести обязательных признаков экскурсии. Под этим признаком, как правило, подразумевается передвижение от одного объекта к другому (на автобусе, пешком) как следование по заранее составленному маршруту. Однако особенность экскурсии заключается не только в том, что показ объектов и рассказ о них происходит в движении, т.е. в целенаправленном передвижении от объекта к объекту, но и экскурсионные объекты наблюдаются также в «движении» (от беглого осмотра до глубокого анализа деталей). Такое движение вблизи объекта и внутри него с целью лучшего осмотра, понимания сущности объекта является не просто признаком экскурсии, а особым методическим приемом, с помощью которого происходит наблюдение экскурсионных объектов. При медленном движении экскурсантов вокруг памятника их внимание акцентируется на отдельных деталях.

Например, на архитектурно-градостроительных экскурсиях обход здания или крепостных стен, подъем на башню позволяет более эффективно представить размеры сооружения, расположение помещений, их форму, высоту, увидеть способ кладки стен, особенности строительного материала и отделки, оценить связь с природой или исторической средой, эмоционально обогатить впечатления от осмотра. Рассказ экскурсовода во время движения сводится к минимуму, в таком случае преобладают показ и самостоятельное наблюдение объекта.

Движение как методический прием имеет и другой аспект. Экскурсовод во время осмотра мест, связанных с историческими событиями, предлагает экскурсантам самим проделать путь, которым следовали герои событий прошлого.

Движение в экскурсии происходит в двух формах:

1) передвижение от объекта к объекту по заранее составленному маршруту как

неотъемлемый элемент и признак экскурсии;

2) движение как методический прием с целью более детального, глубокого изучения объекта, памятного места, связанного с историческими событиями, когда экскурсанты

повторяют путь следования героев событий.

В практике работы экскурсионных бюро используются и другие приемы, позволяющие донести до экскурсантов содержание материала экскурсии.

1. Встречи экскурсантов с участниками событий.

2. Прослушивание звукозаписей.

3. Приемы активизации познавательной деятельности экскурсантов.

4. Элементы ритуала.

***Техника проведения экскурсии***

Эффективность экскурсии во многом зависит от техники ее проведения.

Экскурсия начинается со вступления (введения), которое делается на месте встречи экскурсовода с группой до начала маршрута. После выхода из автобуса экскурсовод должен сразу же определить место расположения группы. Методической разработкой обычно предусмотрены несколько вариантов (точек) расположения группы. Это обусловлено тем,

что у одного и того же объекта могут одновременно находиться несколько групп, поэтому свою группу следует разместить на некотором удалении. Кроме того, место расстановки группы может меняться в зависимости от времени дня, погодных условий и поставленной задачи.

Экскурсионная группа должна стоять так, чтобы видеть и объект, и экскурсовода, в свою очередь экскурсовод должен видеть и группу, и объект. Самое удобное расположение группы – полукольцом. Экскурсовод должен стоять на краю полукольца вполоборота к экскурсантам. Если экскурсанты у объекта не построились подобным образом, экскурсовод побудительным жестом показывает, как они должны встать. В практике проведения экскурсий экскурсовод часто становится в центре полукруга. В этом случае его рассказ лучше слышен всем экскурсантам, не требуется сильно напрягать голос, но при такой расстановке экскурсовод стоит спиной к объекту, что затрудняет показ, и жесты экскурсовода не всегда целенаправленны и точны.

Для проведения экскурсии, показа каждого объекта, освещения каждой подтемы методической разработкой отводится строго определенное время. Некоторые экскурсоводы, особенно начинающие, увлекшись рассказом, перерасходуют время уже на первых двух-трех объектах, и естественно, что для освещения последующих подтем времени не хватает. Чтобы избежать подобного, экскурсовод должен несколько раз «провести» экскурсию, засекая время. Это помогает убрать все лишнее из рассказа, ведущее к перерасходу времени. Иногда по причинам, не зависящим от экскурсовода (долгие сборы группы, опоздание автобуса), экскурсия начинается позже назначенного времени. Автобус может задерживаться после установленного времени окончания экскурсии, так как должен быть

подан для новой экскурсионной группы. И в том и в другом случае необходимо сократить время экскурсии, но не за счет уменьшения количества подтем и показа основных объектов, а за счет исключения второстепенных деталей в показе и рассказе. Все основные объекты должны быть показаны.

Рассказ на экскурсии начинается с показа объекта, т.е. носит адресный характер.

Экскурсант должен ясно представлять, к какому объекту или его детали, фрагменту относится рассказ. Экскурсовод может начать рассказ лишь после того, как удостоверится, что все хорошо видят объект. Помимо показа объекта экскурсовод должен владеть техникой показа наглядных пособий. Наглядные пособия показываются тогда, когда этого требует излагаемый материал. Не следует во время рассказа раздавать наглядные пособия для более детального ознакомления. И лишь после того, как завершено изложение подтемы и наступает пауза во время переезда от одного объекта к другому, экскурсовод может дать возможность экскурсантам ознакомиться с уже продемонстрированными наглядными пособиями. Пособия, предназначенные для демонстрации при раскрытии последующих подтем экскурсии, заранее не показываются. Всю экскурсию экскурсовод проводит, в большинстве случаев стоя лицом к экскурсантам (если автобус оборудован вращающимся креслом, экскурсовод может сидеть, повернувшись к экскурсантам). Садится экскурсовод при длительных автобусных переездах от объекта к объекту, что бывает обычно на загородных экскурсиях.

Немаловажное значение имеет и правильное применение в рассказе приема цитирования. Цитаты выписываются на небольшие карточки (примерно 11х15 см, или на четверть листа обычной писчей бумаги). Карточки имеют порядковые номера и складываются перед экскурсией в нужной последовательности. Экскурсовод может пользоваться этими карточками в процессе рассказа, ибо сразу наизусть запомнить все цитаты трудно, а точность в воспроизведении отрывков литературных источников, особенно исторических документов, важна.

На остановках экскурсовод первым выходит из автобуса, ведет группу к объекту показа. По окончании осмотра он входит в автобус последним. Если во время стоянки экскурсанты приобретают сувениры или самостоятельно еще раз осматривают объект, экскурсовод предупреждает о време6ни отправления автобуса.

В пути следования группы экскурсанты задают экскурсоводу вопросы. Вопросы могут относиться к объектам, связанным с темой экскурсии и не имеющим никакого отношения к ней. Отвечать на вопросы, интересующие одного-двух человек, немедленно не следует, ибо это отвлекает остальных участников от восприятия темы. Экскурсовод во вступлении должен условиться с группой о том, что для вопросов по содержанию экскурсии и ответов на них будет отведено время после ее окончания. Давать ответы на вопросы, не имеющие отношения к теме экскурсии, не входит в обязанности экскурсовода. Он может дать совет, на каких экскурсиях, в каких литературных источниках можно найти ответ на интересующие экскурсантов вопросы.

Примерный перечень объектов, рекомендованных для подготовки экскурсии «Around ancient Kabansk»

1. Кабанский Острог- The Ostrog

2. The Merchant House

3. The Post station

4. The Sinagoga

5 The Merchant House- ***the house of the Fainberg’s family***

6. The Merchant House- ***the house of the Edelmarn’s family***

7. The Church

8. The Central Square

**К теме 9**

**Примерные речевые клише**

1. Начало высказывания (Opening)

***I’d like to point out right at the beginning that***…В самом начале хотел бы отметить (обратить внимание), что…

***It should be pointed out right as the beginning that…***

В самом начале необходимо отметить, что…

***Today we’ll be taking a closer look at***… Сегодня мы более детально рассмотрим…

2. Продолжение высказывания (Continuing)

***But right now our attention turns to***… А сейчас обратим внимание на…

And now let’s turn to… А сейчас перейдем к…

***Now it is going to be my pleasure to explain to you…***

Я с удовольствием (с радостью) объясню вам…

3. Выражение своего мнения (Opinion phrases)

***No one, I think, is challenging the view that…***

Думаю, ни у кого не вызывает сомнения, что…

***I hold the view that***… Я придерживаюсь точки зрения, что…

4. Противоположная точка зрения (Contrasting point of view)

***On the other hand***… С другой стороны…

***There is another side to this.*** Есть и другая сторона.

***There are 2 ways of looking at this***… На это можно посмотреть с двух сторон.

***There are different views of***… Существуют разные мнения насчет…

**5. Выражение согласия (Agreement**)

***Yes, you’re quite right to say that***… Вы совершенно правы, когда сказали…

***You are certainly correct to say that***… Вы абсолютно правы, когда сказали…

***Well, exactly. That’s precisely what I wasgoing to say.***

Совершенно верно! Это именно то, что я и хотел сказать.

***6. Выражение несогласия, сомнения (Disagreement, uncertainty)***

***I can disagree***. Я могу не согласиться.

***It looks very unlikely that***… Маловероятно, что…

***It’s an impossible question to answer.*** На этот вопрос невозможно ответить.

**7. Прояснение ситуации, акцентирование внимания (Clearing up, emphasizing**)

***And the thing that comes particularly strongly is***…

И особенно привлекает внимание (выделя-ется) такая вещь, как…

***One of the things that must be of concern (importance) to us is***…

Во-первых, мы должны обратить внимание на… (Для нас имеет большое значение, во-первых…)

***I’d like to remind you that***… Хотелось бы напомнить, что…

***The other thing that we should keep in mind is…***

Следующая вещь (следующий момент), о которой (-ом) необходимо помнить…

***What I was greatly struck by is…***  Что меня поразило, так это…

**8. Приведение примеров, фактов (Giving examples, facts)**

***Let me give you a brief example***… Позвольте привести краткий пример…

***Nobody doubts that***… Никто не сомневается, что…

***This means just what it says***. Это означает именно то, о чем вы подумали.

***There’s a widely held view that…*** Существует распространенное мнение,

что…

***There’s been a lot of scientific evidence that…***

Существует множество научных доказа-тельств, что…

***There’s enough evidence that…*** Существует достаточно доказательств, что…

**9. Завершение высказывания (Concluding)**

***To draw to a close I’d like to say that…*** В завершение хотел бы сказать, что…

***To crown it all I’d like to say that***… В довершение всего хотел бы сказать, что…

***Let’s have a final look at***… Давайте в последний раз рассмотрим…

***It only remains for me to say***… Мне остается только сказать, что…

***To draw to the conclusion I’d like to say that…***

В завершение хотел бы сказать, что…

***That’s where I’d like to end.*** На этом хочу завершить.

**Информационное обеспечение**

1. Элективные курсы в профильном обучении. Письмо МО РФ от 13.11.2003
2. Рекомендации по организации предпрофильной подготовки школьников с ориентацией на филологический профиль. (ИЯШ №6 2003 г .с.2)
3. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка (ИЯШ №2,3-2002г. с. 3-9)
4. Миньяр-Белоручев Р.К. Как стать переводчиком «Стела», Москва, 1994 год
5. Русско-английский разговорник «You are going to the USA»-издательство «Русский язык», Москва, 1993.

6. Подарочное юбилейное издание . Ворота Забайкалья. Кабанскому району посвящается 80 лет. МУ «Комитет по культуре и делам молодёжи» Кабанского района .Улан Удэ ООО «Профи», 2007.

7. Е.Н.Соловова АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК Гид-переводчик. Программы общеобразовательных учреждений. 10-11 классы. Издательство «Просвещение» 2002 г.

8. Закон РФ «Об образовании»;

9. Федеральный компонент Государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования - Москва: «Дрофа» , 2006

10. Федеральный базисный учебный план и примерные учебные планы для образовательных учреждений РФ, реализующими программы общего образования - Москва: «Дрофа» , 2006

11. Примерная программа основного общего образования по английскому языку. Министерство образования и науки РФ. Сборник нормативных документов. Иностранный язык /Сост. Э.Д. Днепров, А.Г. Аркадьев.- М.: Дрофа, 2007.

12. Н.Г. Дорохова, Н.А. Мохосоева Край Кабанский у Байкала: Путеводитель с. Кабанск, Улан Удэ ИПМ «Бизнес Стиль», 2005.

13. Л.К. Водовозова Юбилейное издание Любовь и гордость наша- Кабанский район 90 вопросов и ответов о районе. Улан Удэ издательство «Нова Принт», 2017.

14. Э. Э. Ухтомский Путешествие по Забайкалью Государя Императора Николая II (1890-1891) Улан Удэ Бурятское книжное издательство, 1992.